



# ALTAN

*Irlande*

## L'Imaginaire Irlandais

## Présentation

**Fondé à la fin des années 80 dans le sillage des Clancy Brothers, Chieftains et autres Dubliners, ce groupe phare a publié une dizaine d'albums et visité nombre de pays du monde.**

Il réunit quatre musiciens accomplis autour de la belle voix de Mairéad Ni Mhaonaigh qui s'exprime en anglais et en gaélique, langue qui conserve nombre de trésors du patrimoine traditionnel chanté. Il tisse un répertoire de ballades, de jigs et de reels animés, hérité du Donegal, comté encore sauvage, situé au nord-ouest de l'Irlande, ainsi que du nord du pays, régions dont la plupart des membres du groupe sont originaires.

Altan demeure aujourd'hui l'étalon or de la musique traditionnelle irlandaise », écrivait l'Irish Echo.

Durant les 50 dernières années de l'histoire de la musique irlandaise de grands groupes se sont succédés pour en personnifier l'excellence à travers le monde. Les Clancy Brothers ont tenu ce rôle dans les années 1960, les Chieftains furent des ambassadeurs de premier rang dans les années 1970 et les Dubliners ont connu un rayonnement exceptionnel durant les années 1980. Depuis la fin de cette même décennie et jusqu'à aujourd'hui, Altan s'est hissé au sommet de ces musiques et fait briller les yeux de tous les amoureux de la musique irlandaise.

## Biographie

**Au départ, il y a une terre de verdure. A l'horizon, il y a l'océan, surplombé de falaises ou de petites montagnes, qui découpent le ciel. Dans les terres, la lande abrite des ruisseaux d'eau claire ou des lacs. C'est de l'un d'eux, niché au coeur du Comté de Donegal, au nord-ouest de l'Irlande, que le groupe Altan tire son nom. Près de ce lac se trouve une tour qui permet de scruter au loin, d'observer la danse des nuages et de cueillir les rêves qui passent.**

### *Coup de foudre et amitiés*

L'histoire du groupe Altan démarre au milieu des années 1980, sur un coup de foudre entre un violon et une flute, un accord magique porté par deux musiciens, enfants de musiciens et enseignants : Mairéad Ní Mhaonaigh et Frankie Kennedy.

Une paire de disques en duo célèbre cette union, mais le second, déjà porte le nom du lac et la suite se déroule entre amis, Ciarán Curran au bouzouki et Mark Kelly à la guitare augmentent la puissance harmonique de la chanteuse violoniste et du flutiste qui prend aussi en charge la destinée du groupe et devient son manager.

Leur répertoire puise dans la richesse sans fond du territoire, airs à danser, jigs, reels mais aussi mazurkas et ballades magnifiées par la voix pure et iodée de Mairéad. Autour du quartet, des musiciens vont et viennent, leur renommé se propage, leurs concerts et leurs disques attirent des foules grandissantes.

Au début des années 90, l'horizon s'obscurcit. Frankie tombe gravement malade, mais il donne ses dernières forces au groupe, lui demandant de poursuivre, après son départ, cette belle carrière qu'il a largement contribué à mettre sur orbite. Après son décès, en septembre 1994, le groupe fête dix années d'existence, qui les auront vu passer d'amateurs à professionnels d'envergure internationale. Un statut qui ne sera plus jamais démenti.

La décennie suivante est remplie de concerts et de disques dans lesquels rayonnent de nouvelles versions d'airs traditionnels et des créations des membres du groupe ou de leurs amis. Leurs sessions de studio sont souvent l'occasion de partager la musique avec des musiciens irlandais ou venus d'autres horizons comme la blueswoman Bonnie Raitt, sur *Another Sky* (2000) ou l'icône de la country Dolly Parton sur *The Blue Idol* en 2002.

## *Un quart de siècle de chants et de danses*

Pour fêter ses 25 ans de carrière en 2010, Altan réenregistre certains de ses morceaux les plus emblématiques en compagnie de l'orchestre de la télévision irlandaise, le RTÉ Concert Orchestra (25th Anniversary Celebration).

En 2015, le groupe part à Nashville collaborer avec des musiciens locaux. The Widening Gyre souligne l'influence de la musique irlandaise sur une belle partie de la musique blanche américaine (bluegrass, musique des Appalaches...).

Altan est certainement l'un des groupes irlandais les plus appréciés en France. Leurs concerts au Théâtre de la Ville de Paris, aux Nuits de Fourvières à Lyon ou au Théâtre National de Bretagne à Rennes ont été de grands succès. Mairéad Ní Mhaonaigh était proche du violoniste Didier Lockwood, dont le grand projet de film et de concerts Violons du Monde devait l'inclure pour personnifier le violon irlandais. Mais le décès brutal de Didier Lockwood en février 2018 ne permit pas l'aboutissement du film.

## *Entre hier et demain*

L'année 2018 est marquée par un retour aux sources d'Altan avec la sortie de The Gap of Dreams, enregistré au coeur du comté de Donegal. Ce disque, aux accents dynamiques ou délicats, contient les premiers pas professionnels de Nia Byrne, la fille de Mairéad qui joue du violon sur Nia's Jig qu'elle a composé et de Sam Kelly, le fils de Mark qui tient le concertina sur sa jig The Beekeeper.

**Benjamin MINIMUM**

## Line Up

**Mairéad Ní Mhaonaigh** : chanteuse/violon

**Martin Tourish** : button accordion

**Ciaran Curran** : bouzouki

**Mark Kelly** : guitar

Guests : Bodhran



# Discographie



The Gap of Dreams  
2018



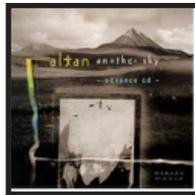
The Blue Idol  
Mai 2002



Island Angel  
Novembre 1993



The Widening Gyre  
Février 2015



Another Sky  
Mars 2000



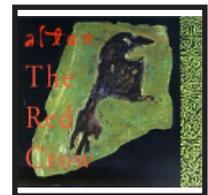
Harvest Storm  
Avril 1992



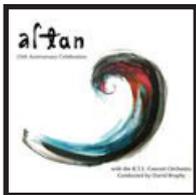
The Poison Glen  
Mars 2012



Runaway Sunday  
Juillet 1997



The Red Crow  
Novembre 1990



Altan & the RTE Orchestra  
Avril 2010



Blackwater  
Avril 1996



Horse with a Heart  
Juin 1989



Local Ground  
Juin 2005



The First Ten Years (1986-1995)  
Juin 1995



Altan  
Frankie Kennedy et Mairéad Ní  
Mhaonaigh – 1987

## La presse en parle

« (...) Altan a réussi la gageure de ciseler sa propre signature musicale par l'originalité des enchaînements, le choix des chants et l'harmonisation de l'ensemble. »

Philippe Krümm

« Le groupe le plus chaud du monde celtique d'aujourd'hui »  
THE BOSTON GLOBE

« Un concert d'Altan est un instant de grâce, qu'on se le dise ! »

TERRES CELTES

« Dans les dizaines d'albums qu'Altan a enregistré à ce jour, se révèlent les richesses musicales lovées aux creux des monts du Donegal. Quant à Mairéad...elle continue de développer avec Altan un répertoire original de pièces à danser et à rêver. »

MONDOMIX – François Bensignor

« Altan participe plus qu'activement au rayonnement de la musique traditionnelle irlandaise dans le monde. Au fil des albums, le groupe fait perdurer un esprit musical celte toujours en éveil »

LE MAG  
Le Télégramme

“ Le groupe Altan a toujours cru que la musique traditionnelle irlandaise était une musique moderne dans tous les sens du terme et son influence et sa popularité grandissante lui ont donné raison.”

Mairie de Mainvilliers

« Près de la scène Stan Hugil, avant les Chieftains et Simple Minds, la charmante chanteuse d'Altan enchante les festivaliers »  
OUEST FRANCE

Porté par la magnifique voix cristalline de Mairéad Ni Mhaonaig, ce groupe, qui tourne dans le monde entier depuis 35 ans, vous présente son dernier album : “The Gap of Dreams”. Promis “L’interstice des rêves” va vous transporter loin dans les landes mystérieuses...”

Le Nautile

“Entre deux complaintes chantant la lande et les amours, bien ou mal vécu, la chanteuse et violoniste Mairéad Ni Mhaonaigh et ses complices musiciens devraient parvenir sans mal à faire se lever le public du Théâtre de la ville.”

Le Monde

# L'ena

hors les murs

Magazine des Anciens Élèves de L'ENA

Juin 2018

**ALTAN,**  
*The Gap of Dreams*

(avec Mairéad NI

MHAONAIGH, voix, violon ;  
Mark KELLY, guitare ; Dáithí  
SPOULE, guitare ; Ciarán  
CURRAN, bouzouki ; Martin  
TOURISH, accordéon)

Réf. 7 4708 2 – Compass

Records – Naiade Productions  
– Avril 2018

La profusion printanière de nouveautés ne nous avait pas laissé le temps d'écouter le nouvel album des Irlandais virtuoses du groupe Altan, déjà présentés dans ces colonnes. C'est chose faite et il eut été coupable de ne pas vous le faire partager ! Inspiré par l'âme magique du Comté de Donegal, au nord-ouest de l'Irlande, ils rendent hommage au passé tout en accueillant le futur de leur tradition. *The Gap of Dreams* réconcilie ainsi les temps anciens et futurs, à travers la poésie et le rêve, présentant deux de leurs héritiers, Nia BYRNE, la fille de Mairéad NI Mhaonaigh, qui



signe Nia's Jig, et Sam, le fils de Mark Kelly, qui immortalise *The Beekeeper*.

Emmenés par la voix cristalline et l'agile violon de Mairéad NI Mhaonaigh, les guitaristes Mark Kelly et Dáithí Spoule, le joueur de

bouzouki Ciarán Curran et l'accordéoniste Martin Tourish déploient leurs filets sonores, entre lyrisme et virtuosité. Le défi est à nouveau relevé : l'auditeur est littéralement ensorcelé, entre jigs<sup>7</sup> et reels<sup>8</sup> irrésistiblement dansants et ballades envoûtantes, chantées en anglais ou en gaélique. Altan dévoile en effet les interstices qui prolifèrent entre les rêves et la réalité, révélant l'invisible et donnant à entendre l'indicible grâce à une musique à la beauté intemporelle. À l'instar de certains mets qui explosent en bouche, tapissant le palais de saveurs incroyables, les sons débordent dans l'oreille, tour à tour gorgés de rythme ou comblés de poésie. Et l'on se laisse aller à une douce mélancolie, rêve éveillé ou vérité imaginaire, cependant que les bardes de ce complot sonore continuent de nous inonder de cette musique hypnotique. Fascinés, captivés, nous nous abreuons à cette source qui semble intarissable et dont les notes, légères et translucides, s'échappent et montent vers les cieux...

Si Altan a modifié son équipage depuis les années 80, le groupe irlandais a traversé trente ans de carrière, sans jamais perdre l'identité que lui souffle ses fortes racines. Il signe ici un somptueux nouvel album, entre magie des ballades et incandescence de danse enfiévrées. À ne pas rater !

## CD : ALTAN, The Gap of Dreams

Publié par Michel Jakubowicz le 17 avril 2018. Publié dans [Musique](#)

3



Mairéad Ní Mhaonaigh : Chant, violon  
 Ciarán Curran : Bouzouki  
 Dàithí Sproule : Guitare, voix  
 Mark Kelly : Guitare, voix  
 Martin Tourish : Accordéon  
 | CD Compass Records  
 Durée du CD : 59' 27"  
 Notation :  (5/5)

Peu d'artistes à l'image de Mairéad Ní Mhaonaigh peuvent afficher dans deux disciplines une maîtrise aussi parfaite. C'est pourtant le tour de force qu'accomplit dans ce CD Mairéad Ní Mhaonaigh, puisqu'elle cumule avec virtuosité la voix ainsi que le fiddle. En effet dans ce voyage accompli dans ce CD au cœur de l'Irlande éternelle, celle des légendes, elle fait revivre l'âme magique du Comté de Donegal. Il faut dire que Mairéad Ní Mhaonaigh, pour faire renaître ce passé légendaire toujours présent dans l'imaginaire de l'Irlande d'aujourd'hui, est fort bien entourée par des musiciens talentueux, experts dans leur discipline. Il y a tout d'abord Ciarán Curran, Bouzouki, Dàithí Sproule, Guitare, voix, Mark Kelly, guitare et voix ainsi qu'à l'accordéon Martin Tourish.

Ensemble ils vont nous plonger au cœur d'une Irlande peut-être méconnue, à l'écart du monde banal, entretenant avec le rêve et la fiction des liens ténus mais bien réels. Si ce CD privilégie en grand partie le Chant (sept titres sur un total de treize morceaux) les jigs, reels et autres strathspeys y tiennent aussi une place sensiblement équivalente. L'ultime titre qui mettra un terme à ce CD « Fare Thee Well, a Stor », qui sonne de manière mélancolique, est d'abord chanté avec émotion par Mairéad Ní Mhaonaigh, bientôt rejointe par les voix des instrumentistes composant cet ensemble. Ce Chant s'achève dans une atmosphère proche de la complainte et d'une certaine tristesse. Ce CD était le digne prolongement d'un concert donné par cet ensemble (Altan) à Paris le 8 avril 2018 au Studio de l'Ermitage où se trouvaient réunis sur scène Mairéad Ní Mhaonaigh, Martin Tourish, Ciarán Curran et Mark Kelly rejoints par deux invités bretons qui faisaient aussi partie du spectacle : Lina Bellard, harpe et chant ainsi que Ronan Le Bars : Uilleann pipes. Bref une soirée qu'il ne fallait rater à aucun prix sous peine d'être privé d'un concert magnifique donné par un talentueux groupe irlandais : Altan, ambassadeur magnétique, rêvé du monde celtique !

Michel Jakubowicz

## Les Nuits de Fourvière : une soirée irlandaise referme une riche édition 2017

Coline Bastard (avec AFP)  
Culturebox.fr | 31 juillet 2017



Pendant deux mois, les Nuits de Fourvière ont accueilli plus de 156.000 spectateurs. Samedi soir, le festival lyonnais se conclut dans un édit irlandais. Les 12 musiciens réunis ont fait vibrer le Grand Théâtre Romain au rythme de mélodies venues tout droit de l'île d'Émeraude. Retour sur cette soirée [Plus](#)

Le Groupe "Altan" c'est 30 ans de scène aux quatre coins du monde mais c'est surtout six musiciens-danseurs débordants d'énergie. Les Irlandais ont enchaîné les pas de danse sur une cadence infernale et ont apporté à cette soirée leur grain de folie. Le jeune accordéoniste David Murelly et la légende irlandaise Paddy Keenan étaient sur scène. Ensemble, ils ont fait se lever les 4.200 spectateurs réunis.

Reportage France 3 Rhône-Alpes : B. Tardy / P. Perret / L. Sage

Paléo  
Festival  
Nyon

40<sup>+</sup>1

19 AU 24  
JUILLET 2016

Samedi 23 juillet LE DÔME ▲▲



ALTAN

INSPIRÉ

Gaith Dobhair, c'est où? Au cœur du pays de Donega, un comté situé le plus au nord de l'Irlande où la culture gaélique trouve parmi ses plus anciennes racines. Considéré depuis trois décennies comme LE meilleur groupe de musique traditionnelle irlandaise, Altan l'incredible offre à présent à Paléo son savoir-faire majestueux, hanté, tellurique.

## LES TROIS COUPS

LE JOURNAL DU SPECTACLE VIVANT DEPUIS 2006

Les Trois Coups / 2 février 2017 / Bretagne. Critiques, les Trois Coups

Altan en concert, Théâtre National de Bretagne à Rennes

(...). C'est en pleine lumière qu'on les retrouve aujourd'hui dans la prestigieuse salle Vilar du Théâtre national de Bretagne : jauge importante, remarquable confort, acoustique impeccable... Seul bémol pour certains : on ne peut pas y danser, tout juste se trémousser. Les musiciens n'en affichent pas moins une grande satisfaction.

Altan a été créé par la chanteuse Mairéad Ni Mhaonaigh (elle joue aussi du fiddle, violon traditionnel irlandais) et son mari, le flûtiste Frankie Kennedy, décédé en 1994. Le groupe comporte actuellement quatre musiciens que l'on peut qualifier de titulaires. Ce sont, outre la chanteuse et leader, Ciarán Curran (bouzouki), Ciarán Tourish (fiddle et tin whistle, flûte irlandaise métallique) et Mark Kelly (guitare). Il est complété pour cette tournée par Martin Tourish (accordéon à touches piano) et John Joe Kelly au bodhran) tambour sur cadre irlandais joué avec un petit bâton aux deux bouts arrondis).

Le répertoire d'Altan, chanté en gaélique et en anglais, puise essentiellement dans le patrimoine du Donegal et du nord de l'Irlande. Premier groupe de musique traditionnelle recruté par une major compagny (Sony, 1996), il arpente les scènes internationales avec le même succès depuis trente ans.

### **Le rouge a pâli**

Le premier titre Maggie's Pancakes / Plobaire an Chéide / the Friel Deal est emprunté au dernier album, The Widening Gyre (Altan, 2015), comme près de la moitié du répertoire joué ce soir. C'est une suite de reels, ces danses énergiques, souvent assez rapides, parmi les plus populaires des danses traditionnelles irlandaises. La suite The Tin Key / Sam Kelly's / The Gravediggers du même album est faite de jigs (gigues). L'une et l'autre sont propres à mettre en valeur la virtuosité des interprètes. C'est particulièrement le cas ici pour Mairéad Ni Mhaonaigh qui, tout en marquant le rythme de son talon, fait chanter son violon de façon à couper le souffle.

Ciarán Tourish ne le lui cède en rien, et c'est un régal de les voir se lancer dans un duo aux allures de joute. La suite Samhrad / Aniar Aduaidh / the Donegal jig (ibidem) présente la particularité de commencer par un red lent qui met en évidence la capacité des deux violons à briller aussi dans ce style où l'expressivité compte plus que la vélocité.

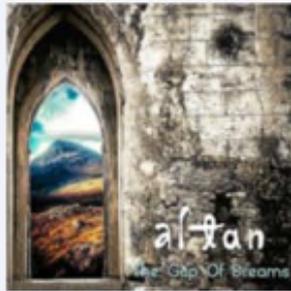
À côté de ces titres de danse, Altan interprète également, le contraire eut été étonnant, quelques-unes des fameuses ballades irlandaises, certaines venues d'albums plus anciens : Mali Dubh an Ghleanna (The Red Crow, 1990), Gleanntáin Ghlas' Ghaot Dobhair (Runaway Sunday, Sony 1997), Comb Your Hair and Curl It / Gweebarra Bridge (25th Anniversary Celebration, 2009), d'autres tirées du plus récent comme The Road Home ou Curt Robin Finley. Fraîches et légères ou plaintives et mélancoliques, plus ou moins rapides ou lentes, avec les inflexions et les ruptures propres à la musique irlandaise, ce sont elles qui permettent d'apprécier le mieux la voix de Mairéad Ni Mhaonaigh. Très à l'aise dans les médiums et les graves, elle passe aussi facilement dans les aigus de tête qui sont particulièrement agréables lorsqu'ils sont nimbés d'un léger écho.

Les ballades plaintives ont laissé goûter le talent de Martin Tourish à l'accordéon. L'une d'elles lui a d'ailleurs procuré un franc succès auprès du public. Le mixage d'un groupe n'est pas toujours propice à la mise en exergue du talent de chacun. C'était donc une excellente idée que de réserver une partie de ce concert à des solos. J'ai ainsi pu apprécier à leur juste valeur John Joe Kelly, époustouffant par sa célérité et sa capacité à varier les rythmes et l'intensité du son au bodhran. Et j'ai vraiment pris la mesure de Ciarán Curran, remarquable au bouzouki, Mark Kelly, auteur de nombreux arrangements et...de trop rares commentaires en français pleins d'humour, n'avait pas besoin de cela pour qu'éclate son mérite.

Le groupe avait ce soir pour invité Ronan Le Bars (uilleann pipe, cornemuse irlandaise). Son instrument, au son si différent des cornemuses bretonnes ou écossaises, a apporté une couleur intéressante et originale à Roaring Water (The Blue Idol, 2002) et à The Gypsy Davy Song (The House Carpenter), ce traditionnel qui a transité par les Appalaches. Il a ensuite brillé en trio avec une suite bretonne.

Le concert se termine par une dernière danse rapide, qui voit le public se lever et faire un triomphe à Altan. Le groupe accordera deux rappels. Une chanson gaélique permet, une fois encore, d'admirer la voix de Mairéad Ni Mhaonaigh, presque a cap pella puisqu'elle n'est discrètement soutenue que par Mark Kelly et Martin Tourish, avant que tout l'orchestre ne la rejoigne. On se quitte avec The Triple T. (the Widening Gyre), une pièce rapide introduite par Ciarán Tourish à la tin whistle et Ronan Le Bars qui se livrera ensuite à une joute avec le violon. Le public est absolument ravi même si pour beaucoup de spectateurs plus de commentaire en français ou dans un anglais moins véloce auraient été les bienvenus.

Jean-François Picaut



**Altan. The Gap of Dreams \*\*\***

Reels et jigs imparablement dansants, ballades rêveuses et touchantes, en gaélique et en anglais : le 16<sup>e</sup> album d'Altan s'inscrit dans une continuité d'excellence. Le groupe irlandais, inspiré par l'âme du Donegal, prépare aussi l'avenir. Nia Byrne (fiddle), fille de la chanteuse et fiddler Mairéad Ní Mhaonaigh et Sam Kelly (concertina), fils du guitariste Mark, intègrent l'aventure.

F.J.  
(Compass Records)  
En concert samedi à 20 h 30,  
espace Kéraudy à Plougonvelin.  
17/22 €. 02.98.38.00.38.

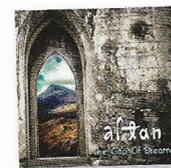
## LA SOBRIÉTÉ STYLÉE D'ALTAN

Dans la galaxie quasi infinie des groupes irlandais, Altan fait figure de référence, sa longévité et les nombreuses distinctions reçues en témoignent. Créé en 1987, Altan signe ici son quatorzième album enregistré en studio. D'emblée, on est saisi par le jeu des instrumentistes qui soignent le phrasé sans le sacrifier sur l'autel de la vélocité. Le tempo n'est jamais précipité et cela laisse percevoir précisément les détails de style qui ne trahissent pas leur Donegal natal. L'autre particularité d'Altan réside dans la voix de Mairéad Ní Mhaonaigh, co-créatrice du groupe et violoniste réputée, issue d'une famille de musiciens. De somptueuses ballades apportent une belle respiration à cet album, d'autant plus que la chanteuse y met des inflexions nourries de son

enfance où le gaélique était sa langue maternelle. Le répertoire d'Altan, principalement traditionnel, s'enrichit de compositions où l'on peut noter quelques fort jolis thèmes signés par les enfants de Mairéad elle-même et de Mark Kelly, guitariste et également chanteur du groupe. L'accordéon-piano de Martin Tourish, autre acteur majeur de la musique irlandaise, vient arrondir la palette de ses subtilités. Avec de tels solistes, l'accompagnement au *bouzouki* et à la guitare ne cherche pas à se mettre en évidence. Ciarán Curran et Dáithí Sproule assurent une rythmique sans faille qui ne dénature en rien le propos. Altan demeure un groupe phare de la scène irlandaise.

**M.T.**

Altan, *The Gap of Dreams*, cd Compass Records.



MUSIQUE



**Mairéad Ní Mhaonaigh** *La belle violoniste joue sur la corde sensible*

Son groupe, Altan (nom d'un loch du Donegal), est reconnu depuis plus de dix ans comme l'un des meilleurs du pays. Un succès qui n'empêche pas la chanteuse et violoniste Mairéad de continuer à émouvoir le public des petits clubs de Dublin ou de Belfast. Altan s'est formé dans le Donegal, l'une des régions d'Irlande où la culture gaélique demeure profondément ancrée.

**Le Monde**  
MAGAZINE

Samedi 9 Janvier 2010

PASSIONS

LES 10 CHOIX  
DU MONDE



**L'Irlande vient réchauffer l'hiver**

**8 MUSIQUE** A l'impossible nul n'est tenu. Il ne faut pas attendre de l'un des groupes de référence de la musique traditionnelle irlandaise qu'il transforme en pub le Théâtre de la Ville. Mais entre deux complaintes chantant la lande et les amours bien ou mal vécues, la chanteuse et violoniste Mairéad Ní Mhaonaigh et ses complices musiciens devraient tout de même parvenir sans mal à faire se lever le public pour gigoter ou danser (à chacun selon ses capacités) sur des *gigs* et *reels* endiablés. Le groupe porte le nom d'un lac situé au pied de la montagne Errigal dans le sauvage Donegal (nord-ouest de l'Irlande), la région natale de Mairéad Ní Mhaonaigh, cofondatrice du groupe dans les années 1980 (avec le flûtiste Frankie Kennedy, aujourd'hui décédé). □ P. La.

**Altan.** Théâtre de la Ville, 2, place du Châtelet, Paris-4\*. Tél. : 01-42-74-22-77  
Vendredi 8 et samedi 9 janvier, à 20 h 30. De 12 € à 17 €. www.theatredelaville-paris.com

## ALTAN

De la musique des films cultes à celle des pubs, émigrée avec ses choristes, l'Irlande est là, dans la mémoire du monde.

Il est des mots magiques comme *Irlande*, *Donegal*, *Galway*, *Clare*, *Kerry*... Une terre, une langue, des légendes, et... des musiques. Et quelles musiques ! Si les mélodies de l'île Verte - sont aujourd'hui présentes sur toute la planète, c'est que la grande émigration du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle envoya sur d'autres terres, pour cause de famine, hommes et femmes qui, fiers de leur histoire, firent essaimer leurs traditions.

Parmi les traces musicales les plus anciennes, on recense un instrument qui connaît un renouveau exponentiel : la harpe, symbole du pays, représentée dès le I<sup>er</sup> siècle. Et des chants hors du temps, les *sean-nós*, évoquant de mythiques épopées, encore présents au nord-ouest du Connemara.

La tradition semblait figée dans deux courants : celle des pubs fréquentés par les Dubliners qui reprenaient en chœur les refrains festifs, une bière brune à la main ; et celle des concertistes, immortalisés par les Chieftains, qui firent exploser le genre et le révéla aux oreilles du monde dans la bande-son de *Barry Lyndon* et *Titanic* au travers de la petite flûte à bec *tin-whistle*, le plus simple des instruments. Mais nombre d'entre eux figurent dans la gamme sophistiquée et évolutive de « l'instrumentarium » irlandais : l'incontournable flûte traversière en bois ; les cornemuses, dont la plus sophistiquée, le *uilleann pipes*, parfois surnommée « usine à gaz » par le nombre de ses tuyaux et de ses clefs ; l'accordéon, arrivé à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et tout de suite adopté, comme son cousin le concertina ; le violon, *fiddle*, un des piliers de la tradition, magnifiant *reel*, *gigue* et *hornpipe* ; la percussion, symbolisée par le *bodhrán*, un gros tambourin sur lequel le musicien fait virevolter une mailloche. Sans oublier les banjos léonais ou le surprenant *bouzouki grec*, introduit dans les années 1960, qui prit tranquillement sa place au sein des groupes irlandais — dans les mains expertes de *Donal Lunny*, *Andy Irvine*, *Alice Finn*... Ce dernier l'adapta avec le luthier *Peter Abnett*, naturalisant irlandais cet instrument au long cou.

Dans les années 1970, deux groupes firent exploser la musique irlandaise moderne : *Pearse* et *Bothy Band*. Deux formations qui donnèrent à une même musique des couleurs et des ambiances différentes. Aujourd'hui encore, on compte les pros-*Bothy Band* et les pros-*Pearse*.

Lumineuse chanteuse d'*Altan*, *Mairéad Ní Mhaonaigh* serait plutôt tendance *Bothy Band*. Mais elle est surtout la redoutable « fiddleuse » de ce classique du « trad' irlandais » formé il y a vingt-cinq ans. Classique par le choix des morceaux et leur façon de les interpréter. *Mairéad* en est l'âme profonde même si elle travaille avec tout autant de succès en solo. En Irlande, la concurrence est rude, ce qui explique peut-être la vitalité et l'originalité de groupes comme *Sharon Shannon*, *Martin O'Connor Band*, *Kila*, *Lunasa*, *Solas*... Mais dans ce vaste panorama, *Altan* a réussi la gageure de ciseler sa propre signature musicale par l'originalité des enchaînements, le choix des chants et l'harmonisation de l'ensemble.

Philippe Krümm

## Carhaix

# Altan, un grand bol d'Eire au Glenmor, jeudi

Acclamé de Tokyo à Seattle, couvert de prix, Altan est jeudi au Glenmor pour fêter ses 25 ans de scène. Entretien avec Mairéad Ni Mhaonaigh, chanteuse et cofondatrice du groupe irlandais.

### Entretien

**Vous avez grandi dans une famille de musiciens et vous jouez depuis 25 ans sur scène. Pas de lassitude ?**

Non, je suis juste fatiguée par ce lever matinal (il est 8 h du matin en Irlande. NDLR), mais pas du tout par la musique ! (rires). J'ai commencé à jouer de la musique traditionnelle pendant mes loisirs, comme beaucoup de gens en Irlande. Puis c'est devenu une activité professionnelle et ça l'est resté ensuite, pour mon plus grand plaisir.

**La musique traditionnelle irlandaise est-elle aussi une musique actuelle ?**

Oui, je le pense. Chaque nouvelle génération de musiciens trouve son propre chemin et apporte sa contribution originale. Au travers de nos concerts, nous essayons de susciter de l'intérêt pour cette musique. Et je pense qu'avec Altan, nous avons nous aussi apporté quelque chose de nouveau.

**Dans la jeune génération, quels sont les musiciens les plus prometteurs selon vous ?**

Oh, ça alors, il y en a tellement ! La musique irlandaise est actuellement en très bonne forme et d'un très haut niveau. Le fiddler Aidan O'Donnell vient d'être élu meilleur musicien de l'année 2010. Avec Ciarán Ó Maonaigh et Damien Mc Geehan, ils forment depuis 2008 le groupe très prometteur « Fidil », composé uniquement de violons. Le duo des jeunes dublinois Sean McKeon et Liam O'Connor (uilleann pipe et violon), vient aussi



À l'égal des Chieftains et des Dubliners, Altan est un des groupes phares de la musique irlandaise et la voix gaélique de la chanteuse Mairéad Ni Mhaonaigh, une des plus belles d'Irlande. Le groupe fêtera ses 25 ans de scène, jeudi, à 20 h 30, au Glenmor.

de faire une entrée remarquée sur la scène irlandaise.

**Votre dernier album a été enregistré avec l'orchestre symphonique de la RTE (1). Le swing, l'énergie de la musique traditionnelle, et les harmonies classiques collent-ils bien ensemble ?**

Les musiciens d'Altan ne jouent pas de musique classique. Mais la rencontre s'est faite facilement car beaucoup de musiciens classiques irlandais connaissent et apprécient la musique traditionnelle d'Irlande. Il y a une grande estime mutuelle. Nous avons passé beaucoup de temps à discuter ensemble des arrangements.

**Vous êtes amie avec les**

**musiciens bretons Jacky et Patrick Molard ?**

Oui, c'est exact ! Je les ai rencontrés pour la première fois, au festival interceltique de Lorient, quand j'étais très jeune. J'avais aussi rencontré à cette occasion Pierre Crépillon et Erik Marchand qui sont ensuite venus nous rendre visite dans le Donegal (2). J'aime beaucoup la musique bretonne et j'en joue avec plaisir. Je me souviens d'un voyage en Bretagne, il y a une vingtaine d'années, du temps où Frankie était encore de ce monde (Frankie Kennedy, cofondateur d'Altan. NDLR). Nous avons eu plusieurs occasions de jouer en concert et ça avait été de très beaux moments.

**Après sa disparition, Frankie Kennedy est-il toujours une**

**présence et une inspiration pour Altan ?**

Oui, il l'est et pour toujours. Frankie était un grand musicien et un très bon manager. Quand nous avons commencé à nous produire avec Altan, il avait une vision très claire de la direction à donner au groupe. Et grâce à lui, nous avons pu donner le meilleur de nous-mêmes.

**Altan fête ses 25 ans de scène, jeudi à 20 h 30, Amphitheâtre Glenmor. Tarifs : 20 € ; 15 € ; 10 €.**

(1) RTE : Radio Telefís Éireann, radio télévision nationale irlandaise. (2) Donegal : comté situé au nord-ouest de l'Irlande, d'où sont originaires les musiciens d'Altan.

## Références scéniques

Geneva (CH) - Espace Marcel Carné - St Michel Sur Orge (FR) - Forde Folk Music Festival (NO), Bidasoa Folk Festival (FR) - Ferias de Bilbao (ES) - Théâtre La Coupole à St Louis (FR) - Espace Vauban, Brest (FR) - Espace Glenmor, Carhaix (FR) - Festival «Au fil des Voix» - l'Alhambra, Paris (FR) - Théâtre Municipal, Coutances (FR) - Centre Culturel, Basse Goulaine (FR) - Auditorium Opéra de Lyon (FR) - Centre Culturel de Delémont (CH) - Festival des Chants de Marin, Paimpol (FR) - Centre Culturel Evasions, Noyelles ss Lens (FR) - La Boule Noire à Paris (FR) - Les Saulnières au Mans (FR) - Espace Albert Camus, Arques (FR) - Festival Temps Fête (FR) - Festi'Folk (FR) - Théâtre du Colisée, Lens (FR) - Festival Fous d'Archet (FR) - Festival MoZ'Aïque (FR) - Bréhal (50, FR) - Mainvilliers (FR) - Le Nautille, La Forêt-Fouesnant (FR) - Le Quai, Angers (FR) - Le Théâtre de Hagueneau (FR) - Festival Les Nuits Celtiques (FR) - Festival de Corbeyrier (CH) - Festival des Musiques Sacrées (FR) - L'Arc, Rezé (FR) - Espace Albert Camus, Bron (FR) - Paléo Festival, Nyon (CH) - Bidasoa Folk Festival (SPN) - Théâtre National de Bretagne, Rennes (FR) - Harnes (FR) - Montigny (FR) - Les Nuits de Fourvières, Lyon (FR) - Festival Interceltique de Lorient (FR) - Festival Les Traversées de Tatihou (FR) - Espace Keraudy, Plougonvelin (FR) - Théâtre de Béthune (FR) - Le Studio de l'Ermitage (FR), ...



**10<sup>e</sup> Festival  
Celtique  
Corbeyrier**

27-28 juin 2014



**FESTIVAL  
JOURNÉES  
DES 5 CONTINENTS**



**NUIT IRLANDAISE**



## CONTACT

naiade  
PRODUCTIONS

WORLD & TRADITIONAL MUSIC BOOKING AGENCY

3 rue de Lorraine - F-35000 Rennes

Tel. +33 (0)2.99.85.44.04